

## Full transcript: Les langues

**Marie** : Bonsoir !

**Paul** : Salut Marie, ça va ?

**Marie** : Ca va, et toi ?

**Paul** : Ca va !

**Marie** : Bon, t'avais envie de parler de quoi ce soir ?

**Paul** : Ben attends on n'a pas dit "welcome to thefrenchpodcast.com"

**Marie** : Welcome to thefrenchpodcast.com !

**Paul** : Avec Paul et Marie !

**Marie** : Avec Paul et Marie, c'est bon ? Alors allons-y. Tu voulais parler de quoi ?

**Paul** : Et ben écoute, ce soir, je voulais... enfin on voulait parler des langues et un peu... d'apprendre des langues

**Marie** : Comment s'y prendre pour apprendre une langue ?

**Paul** : Voilà ! Tout à fait !

**Marie** : Parce que toi t'as appris le français, t'es en train d'apprendre l'espagnol...

**Paul** : Voilà

**Marie** : Et moi j'ai appris l'anglais

**Paul** : Voilà, alors de toute façon je pense qu'il y a différentes manières d'apprendre une langue, hein

**Marie** : Oui, voilà, et puis on est tous différent mais t'as des petits conseils à nous donner ?

**Paul** : Voilà, alors je pense que déjà on est dans l'ère de l'Internet

**Marie** : L'ère d'Internet

**Paul** : L'ère d'Internet, pardon... merci de corriger, et je pense que ça donne aux gens en général une grosse avantage

**Marie** : Un gros avantage

**Paul** : Un gros avantage, pardon

**Marie** : Alors qu'est-ce que tu dirais comme genre d'avantages ?

**Paul** : Alors moi je dirais que ben déjà l'Internet c'est une ressource énorme

**Marie** : Oui

**Paul** : Pour apprendre des langues ; on peut accéder à plein, plein de matériel parce qu'en fait je pense que ce qui est important ç'est d'aller directement à la source

**Marie** : Tu peux expliquer ? Qu'est-ce que tu veux dire par là ?

**Paul** : Voilà, alors, je pense que l'erreur que font beaucoup de gens c'est de prendre un livre dans leur langue et d'essayer de trouver la traduction des mots par exemple une liste de vocabulaire – essayer de trouver la traduction dans la langue étrangère, donc ils ont déjà leur langue maternelle, quand ils sont adultes

**Marie** : Oui

**Paul** : Ils ont déjà la langue maternelle dans la tête et donc ils essaient d'aller de leur langue jusqu'à dans la langue étrangère alors qu'en fait c'est le sens inverse, il faudrait aller carrément dans le sens inverse !

**Marie** : Tu peux donner un exemple ?

**Paul** : Voilà, donc, euh, ben par exemple de visionner des films directement en version originale

**Marie** : D'accord

**Paul** : S'il y a des gens qui apprennent le français, il faudrait que ça soit en français, s'il y a des gens qui apprennent l'espagnol, il faudrait qu'ils aillent directement à l'espagnol parce que en fait ce dont ils (ne)

se rendent pas compte les gens, c'est que les langues sont en fait différentes... enfin, en même temps elles sont différents

**Marie** : Différentes !

**Paul** : Différentes ! Mais en même temps elles sont un peu pareilles, parfois, mais il y a des expressions en français par exemple « n'importe quoi, pas de soucis... »

**Marie** : En fait, ce que tu veux dire que c'est que les idées et les concepts sont parfois différents d'une langue à l'autre

**Paul** : Je ne sais pas

**Marie** : Et si on essaie de trop traduire, si on essaie de trop traduire on ne trouvera pas forcément des équivalents

**Paul** : Voilà, donc, la deuxième chose que je voulais dire c'est vraiment les ressources qui sont importants

**Marie** : Importantes

**Paul** : Qui sont importantes, pardon. Il faut trouver les bons outils, donc, un lecteur .mp3, acheter les bons livres, donc, peut-être une méthode Assimil ou quelque chose comme ça

**Marie** : Donc, en fait il faut... oui, il faut avoir des ressources à portée de main

**Paul** : Voilà, tout à fait. Troisième chose, ne pas devenir frustré avec le temps, parce que c'est vrai que ça peut prendre...

**Marie** : Et oui ! Une langue, ça prend du temps !

**Paul** : Voilà. Et quatrième chose, je voulais dire, c'est peut-être le plus important c'est d'être régulier

**Marie** : Hm, hm

**Paul** : Parce que le cerveau c'est un peu comme un... un muscle ou une muscle ?

**Marie** : Un muscle

**Paul** : Un muscle, donc, ça a besoin d'être travaillé un peu comme si on fait des pompes

**Marie** : Oui, d'accord, je vois ce que tu veux dire

**Paul** : Donc, si possible trouver vingt minutes par jour

**Marie** : Par jour, ou par semaine...

**Paul** : Voilà, donc ça peut-être quand on est en train de... si on est un mec, si on est un garçon, un homme en train de se raser, ou le matin dans la cuisine en train de boire son thé ou le soir, enfin, quand on peut, il faut trouver un créneau

**Marie** : Un moment dans la journée en faisant ou en conduisant, toi t'écoutes des choses en conduisant

**Paul** : Alors, moi, j'écoute en conduisant, il faut savoir... il faut faire attention hein ! parce que peut-être que les gens sont des gens qui peuvent avoir des accidents de voiture

**Marie** : Ouais ! Ca serait embêtant quand même !

**Paul** : Donc, je ne voudrais pas donner ce conseil là mais bon, moi, je le fais en conduisant, ça ne me pose pas de problème

**Marie** : En fait, tu écoutes comme t'écouterais la radio, en fait

**Paul** : J'ai une radio spéciale

**Marie** : T'as une clé USB avec de l'espagnol dessus

**Paul** : Tout à fait, et ça me pose pas de problème

**Marie** : D'accord, d'autres conseils, Paul ?

**Paul** : Voilà, alors donc, tester son progrès régulièrement

**Marie** : Comment on peut tester son progrès ?

**Paul :** Ben, il y a des gens déjà qui conseillent une période de silence au début de... pas parler au début... mais...

**Marie :** Juste d'écouter ?

**Paul :** Juste d'écouter

**Marie :** D'accord

**Paul :** Et de lire peut-être. Mais, je pense qu'il faut régulièrement tester son progrès

**Marie :** Alors, est-ce que tu peux expliquer ... en allant parler avec des natifs, par exemple ?

**Paul :** Voilà... en allant parler avec des natifs ou des non-natifs

**Marie :** Tu peux peut-être expliquer toi comment tu fais pour parler ... aller parler l'espagnol

**Paul :** Alors, moi je vais à un endroit

**Marie :** A Lyon

**Paul :** Qui est à Lyon, qui s'appelle polyglot club, qui est organisé par quelqu'un qui s'appelle Amandine

**Marie :** Donc, c'est un endroit gratuit, est-ce que c'est un bar ou une grande salle ou quelque chose ?

**Paul :** C'est dans un bar, on peut aller boire un coup

**Marie :** Et donc, il y a des gens qui parlent différentes langues, et ils sont regroupés par langue à des tables, c'est ça ?

**Paul :** Il y a des tables différentes avec des drapeaux

**Marie :** Donc tu sais ... si tu t'approches de telle table tu vas parler portugais ou chinois, c'est génial quand-même !

**Paul :** Alors, moi je parle pas portugais mais...

**Marie :** Non, mais je donnais des exemples comme ça, monsieur !

**Paul :** Voilà, et donc, il y a une table anglaise une table espagnole

**Marie :** Et on ne paie pas de droits d'entrée, en fait, on achète à boire mais c'est tout

**Paul :** C'est gratuit

**Marie :** On prend une boisson et puis voilà... d'accord (Marie tousse !) Pardon !

**Paul :** Bon... et donc, une autre chose c'est (de ne )pas trop se focaliser sur la grammaire, parce que je pense que la grammaire c'est très...

**Marie :** Ça peut bloquer

**Paul :** Ca peut bloquer, si on est bloqué sur un point de grammaire, il faut l'oublier pour passer au prochain point parce que il ne faut pas rester bloqué sur un point de grammaire ou un point de vocabulaire... ça va venir, avec le temps !

**Marie :** Ce qui compte, c'est de se faire comprendre quoi !

**Paul :** Se faire comprendre mais aussi de comprendre la langue qu'on est en train de parler

**Marie :** Bien sûr ! Bien sûr !

**Paul :** Si on ne comprend pas on est un peu mal, quoi !

**Marie :** Oui

**Paul :** Et tu as d'autres conseils encore à nous donner ?

**Marie :** Je crois que ça va être tout pour ce soir

**Paul :** Pour ce soir... ben, écoute, merci, j'espère que ça va pouvoir avoir motivé des personnes qui nous écoutent

**Marie :** Merci à toi, Marie, hein ?

**Paul :** Voilà !

**Marie :** Et bonne soirée à tous, bonne semaine !

**Paul** : Bonne semaine

**Marie** : Au revoir !

**Paul** : A la semaine prochaine !

A suggestion for a podcast ? A question ?

Contact us : [info@thefrenchpodcast.com](mailto:info@thefrenchpodcast.com)

<http://www.thefrenchpodcast.com>

For top French content and updates like us  
on facebook and follow us on twitter!